



Level 4

Tine et l'irrésistible appel de la montagne

Author: Shikha Tripathi

Illustrator: Ogin Nayam

Translator: Sak Untala

« Je me suis affranchie de la peur. La peur des normes établies ou de la société. Je n'ai jamais eu peur de l'échec ni de la mort. J'ai cru en mes propres forces et j'ai cultivé mes talents naturels.

Je suis venue à bout de mes faiblesses.

Et, surtout, j'ai toujours suivi ce que me dictait mon cœur. »

Tine Mena, alpiniste





Aujourd'hui est un grand jour pour Tine Mena.

À 25 ans, elle est devenue la première femme originaire du Nord-Est de l'Inde à escalader l'Everest.

Culminant à 8 848 mètres d'altitude, l'Everest est la plus haute montagne du monde. Il est aussi haut que cinq mille hommes (mesurant chacun 1,80 mètre) debout les uns sur les autres.

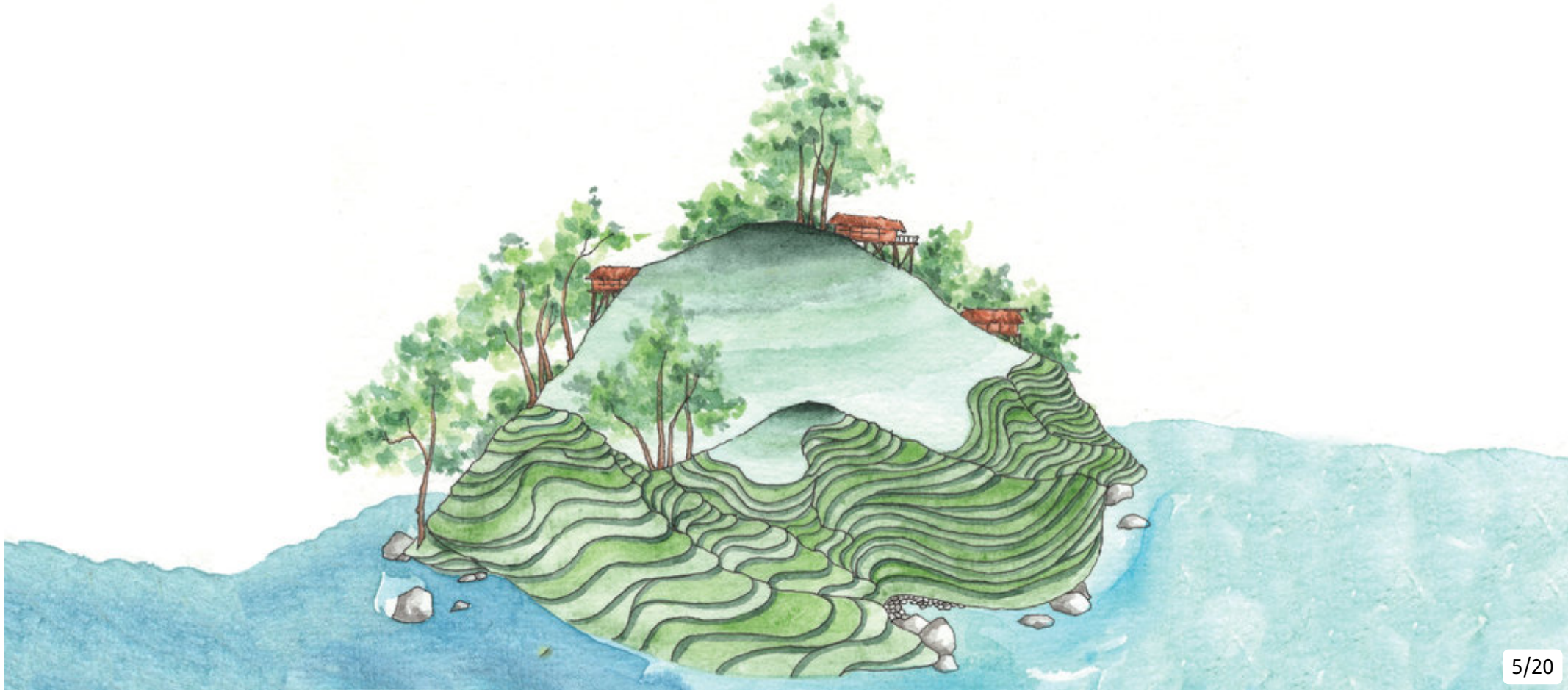
Voici l'histoire de Tine, la fille qui aimait escalader les montagnes.

Houuuu ! Houuuu !

Dans les collines Mishmi, situées dans l'État indien d'Arunachal Pradesh, Tine entendit un merveilleux appel provenant des montagnes. Elle fut aussitôt attirée par cet appel qu'elle était la seule à entendre.



Tine adorait faire de l'escalade. Elle escaladait les arbres, courait à travers la jungle et pêchait dans la rivière. Elle n'avait peur de rien et était solide comme Naaya, sa grand-mère. Quand elle ne se sentait pas bien, Naaba, son père, lui disait de se relever et de continuer.

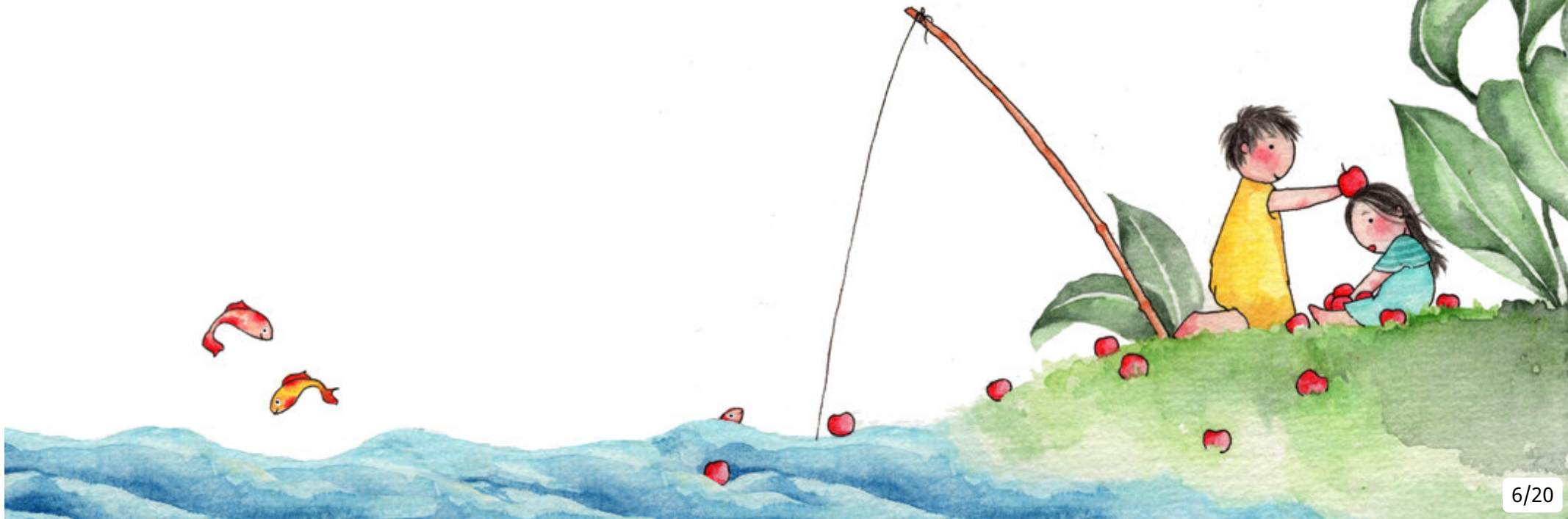


Tine et sa sœur cadette, Sony, aimaient manger des pommes, des oranges et des baies qu'elles trouvaient dans la forêt.

Elles passaient de longs moments allongées au soleil.

Tine souriait tout le temps.

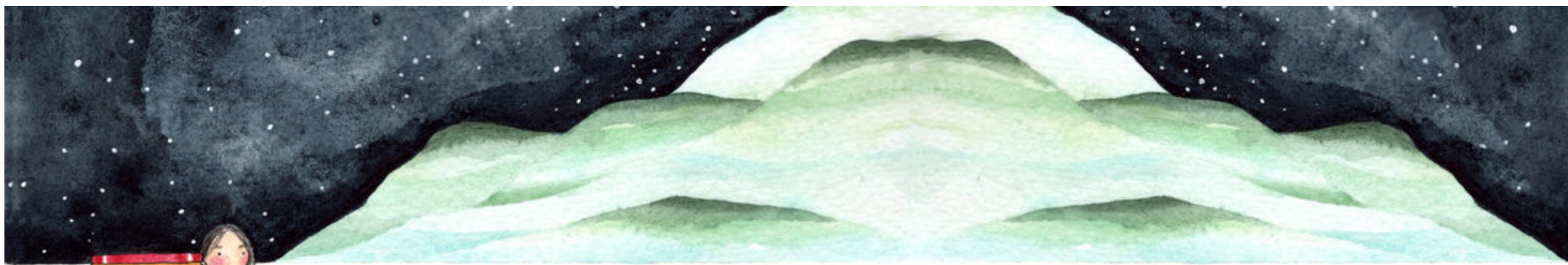
La vie était merveilleuse !





Mais un jour, l'univers de Tine s'écroula. Il n'y avait pas d'école à Echali, sa famille décida donc de s'installer à Roing, la grande ville la plus proche.

Là, les puissants appels de la montagne furent réduits à un léger souffle. Tout ce que Tine souhaitait, c'était d'être dans les montagnes.



Dix ans plus tard, Tine arrêta l'école.

L'appel de la montagne était redevenu puissant.

Houuuu ! Houuuu !

Pour se rapprocher de ses montagnes, Tine postula à un poste de porteur au sein d'une expédition de l'armée. Elle était capable de porter de lourdes charges et de marcher pendant plusieurs jours d'affilée avec les autres porteurs. Mais il y avait un léger problème, les femmes n'étaient pas autorisées à exercer ce métier.

Est-ce que cette interdiction allait arrêter Tine ? Sûrement pas ! Elle s'habilla comme un homme et se mit à travailler. Elle portait près de 25 kilos par jour. Il fallut une semaine aux membres de l'expédition pour s'apercevoir que leur collègue était une femme déguisée en homme !





Tine fut punie pour avoir enfreint le règlement. Mais elle était capable d'abattre autant de travail que les autres hommes et elle avait une meilleure connaissance du terrain. Les officiers de l'armée l'autorisèrent donc à poursuivre son travail. Son action a permis par la suite de lever l'interdiction qui était faite aux femmes d'exercer ce métier.



Tine travailla très dur et finit par devenir organisatrice d'expéditions en montagne.

C'est à cette époque qu'elle rencontra Romeo Meitei, le leader d'une expédition.

— Je dois reconnaître que vous avez l'étoffe d'un alpiniste, lui dit-il. Vous en avez le physique, la force et la détermination. Ce qu'il vous reste à acquérir, c'est la technique.

Romeo Meitei devint son formateur et Tine démarra son apprentissage avec lui.

Mais c'est seulement lorsqu'elle vit *The Race for Everest*, un documentaire consacré à la première ascension de l'Everest, qu'elle comprit quel était son véritable rêve.

L'appel de la montagne devint un hurlement, escalader l'Everest devint son rêve.



Tine finit par se rendre au Népal. Elle était anxieuse, mais déterminée. Au camp de base de l'Everest, il faisait froid et on manquait d'oxygène. Après sa formation, Tine entama son ascension en compagnie de Cherring Sherpa*.

L'ascension se faisait en quatre étapes, pour permettre aux alpinistes de se reposer dans des camps d'altitude et atteindre le sommet en quelques jours. Lorsque Tine et Cherring Sherpa parvinrent au second camp, la météo s'était dégradée.

** Les Sherpas sont un groupe ethnique originaire du Tibet. Ils sont réputés pour être d'excellents grimpeurs*






Mais le hurlement de la montagne s'amplifiait aussi et devenait hypnotique.

— Tu veux poursuivre l'ascension ? demanda Cherring.

— Je ne pense pas que cette opportunité se reproduira un jour, répondit Tine.



Ils finirent tant bien que mal à atteindre le camp final.
Mais le vent fit s'envoler leur tente et leurs provisions.

Ils trouvèrent une autre tente
dans laquelle ils purent s'abriter.

Ils n'avaient plus ni talkie-walkie, ni médicaments. Il ne leur
restait qu'un paquet de nouilles.

— On en mange la moitié ? proposa Cherring.
— Si nous nous en sortons, nous finiront le paquet, répondit
Tine.

À chaque fois qu'ils avançaient de deux pas,
le vent leur faisait faire un pas en arrière.


Les puissances déchaînées
leur hurlaient : Parteeez !

Mais Tine entendait juste :
Houuuu !





Plein de détermination et de courage, ils entamèrent la dernière ascension jusqu'au sommet.

A watercolor illustration of a climber standing on the peak of a mountain. The climber is wearing a yellow and orange suit and is holding a large flag with red, white, and green stripes. The mountain is depicted with blue and white horizontal bands, suggesting snow or ice. In the foreground, a string of colorful prayer flags (red, yellow, green, blue, white) is visible. The background is a soft, blended wash of yellow, orange, and pink, with a large, bright yellow sun or moon behind the climber.

Le 9 mai 2011, à 10 h 45, Tine parvint au sommet
de la plus haute montagne du monde.

La jeune femme qui aimait escalader les arbres
avait escaladé le toit du monde.

Elle avait enfin trouvé sa montagne inaccessible
et vibrait à l'unisson avec le bruit
qui n'avait jamais cessé de l'appeler.

Houuuu !

Tine danse avec sa montagne préférée.

Tine Mena, l'alpiniste

Tine Mena est une aventurière connue pour être la première femme originaire du Nord-Est de l'Inde à avoir escaladé l'Everest.

Suivant les conseils de Romeo Meitei, Tine s'est inscrite au sein de l'association *Mountaineering and Training* (alpinisme et formation), à Imphāl, dans l'État de Manipur, en Inde.

Elle y a décroché une médaille d'or et en a obtenu une autre pour avoir été la meilleure élève du cours d'alpinisme de base au sein de l'*Himalayan Mountaineering Institute* de Darjeeling.

Tine a refusé un poste de professeur d'alpinisme bien rémunéré pour suivre son rêve d'escalader l'Everest. Elle a levé des fonds privés pour monter sa propre expédition.



Tine a inspiré plein de jeunes dans le Nord-Est de l'Inde,
à commencer par son cousin Ruby Lombo, un célèbre cycliste.

Tine représente un modèle à suivre
pour de nombreux petits aventuriers en herbe.



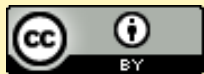
Story Attribution:

This story: Tine et l'irrésistible appel de la montagneis translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Tine and the Faraway Mountain](#)', by [Shikha Tripathi](#) . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A girl admiring nature](#) by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl standing with stones in hand](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Men standing on each other's heads](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl looking at the mountains](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Mountain surrounded by water](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Two girls playing near the river](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A town called Roing](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl standing on a big pile of books](#) by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl working as a mountain porter](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Indian soldiers angry with a child](#) by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



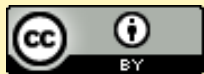
Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Girl training and climbing](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl watching TV](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl walking with a Yak](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Girl and boy listening to the radio](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Objects flying away in the wind](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Boy and girl sitting in their tent](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Girl and boy scaling the mountain](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Tine on top of the Everest](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Girl hanging from the cliff](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Girl walking towards the mountains](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Tine et l'irrésistible appel de la montagne

(French)

Houuuu ! Houuuu ! Dans son village d'Echali, Tine a entendu un murmure. Ce sont les montagnes qui l'appellent. En grandissant, Tine rêve de les approcher. Mais sera-t-elle capable d'escalader la plus haute montagne du monde ? Cette histoire, basée sur la vie d'une alpiniste indienne, célèbre la puissance des rêves et la confiance en soi.

This is a Level 4 book for children who can read fluently and with confidence.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!